

# ARDESTO

## ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЧАЙНИК Інструкція з експлуатації

## ELECTRIC KETTLE Instruction manual



EKL-F19B

Дякуємо, що придбали продукцію торгової марки Ardesto. Наші вироби розроблено відповідно до високих стандартів якості, функціональності та дизайну. Ми впевнені, що ви будете задоволені придбаним пристроєм.

Уважно прочитайте інструкцію перед початком експлуатації пристрою. Збережіть її для подальшого використання. Зверніть увагу на заходи безпеки, вони допоможуть уникнути поломок і нещасних випадків.

## **КОМПЛЕКТАЦІЯ**

---

1. Електричний чайник – 1 шт.
2. Підставка для чайника – 1 шт.
3. Інструкція з експлуатації (містить гарантійний талон) - 1 шт.

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

---

### Загальні

- Уважно прочитайте ці інструкції і збережіть їх для довідки.
- Використовуйте цей прилад винятково відповідно до цих інструкцій. Можливе травмування під час неправильного використання.
- Цей прилад можуть використовувати діти у віці від 8 років та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або з недостатністю досвіду й знань, якщо вони перебувають під постійним наглядом або їх проінструктовано щодо безпечного використання приладу та вони зрозуміють можливі небезпеки.
- Діти не повинні бавитися з приладом. Очищення та обслуговування споживачем не повинні здійснювати діти без нагляду.
- Ремонт має виконувати лише кваліфікований фахівець. В жодному разі не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно.

### Електрика та джерела тепла

- Перед першим використанням переконайтеся, що напруга в мережі відповідає зазначеній на заводській табличці приладу.
- Переконайтеся, що ви використовуєте заземлену розетку для підключення приладу.
- Завжди виймайте вилку з розетки перед перенесенням приладу та коли він не використовується.
- Витягніть вилку з розетки, потягнувши за вилку, а не за шнур живлення.
- Регулярно перевіряйте шнур живлення приладу, щоб переконатися, що він не пошкоджений. Не використовуйте прилад, якщо шнур живлення пошкоджений. У разі пошкодження шнура живлення його заміну,

щоб уникнути небезпеки, має проводити виробник, сервісна служба чи аналогічний кваліфікований персонал.

- Деякі частини приладу можуть нагріватися. Поверхня нагрівального елемента залишається гарячою після використання. Не торкайтеся цих частин, щоб не обпектися.
- Приладу потрібен простір для виходу тепла, що запобігає ризику пожежі. Переконайтеся, що прилад має достатньо місця навколо себе та не контактує з легкозаймистими матеріалами. Прилад не можна накривати.
- Переконайтеся, що прилад, шнур живлення і вилка не контактують з джерелом тепла, такими як гаряча плита або відкритий вогонь.
- Переконайтеся, що прилад, шнур живлення і вилка не контактують з водою.

## **Під час використання**

- Ніколи не використовуйте пристрій на відкритому повітрі.
- Розміщуйте прилад на рівній стійкій поверхні.
- Завжди виймайте вилку з розетки після використання та перед очищенням приладу.
- Ніколи не дозволяйте шнуру живлення звисати з краю дренажної дошки, робочої поверхні або столу.
- Перш ніж торкатися приладу, шнура живлення чи вилки, переконайтеся, що ваші руки сухі.
- Ніколи не використовуйте прилад у вологому приміщенні.
- Ніколи не занурюйте прилад, вилку чи шнур живлення у воду чи іншу рідину.
- Не піднімайте прилад, якщо він впав у воду. негайно вийміть вилку з розетки і більше не використовуйте прилад.

- Використовуйте лише підставку, що постачається разом із чайником. Ніколи не використовуйте підставку для інших цілей.
- Зніміть чайник з підставки і наповніть водою з-під крана. Ніколи не наповнюйте чайник вище «максимального» рівня. Якщо чайник переповнений, кипляча вода може вилитися назовні.
- Не вмикайте прилад, поки не наповните його водою. Заливайте тільки холодну воду.
- Кришка чайника має залишатися надійно закритою під час використання приладу.
- Ніколи не відкривайте кришку, коли вода ще кипить.
- Використовуйте прилад лише для кип'ятіння або нагрівання води. Ніколи не використовуйте його для інших рідин!
- Наповнюйте чайник щонайменше 0,5 л води.
- Перед зберіганням дайте приладу охолонути до кімнатної температури.
- Цей прилад не можна використовувати через зовнішній таймер або за допомогою окремої системи дистанційного керування.
- Прилад призначений для використання у побутових та аналогічних умовах, зокрема:
  - в кухонних зонах для персоналу в магазинах, офісах та інших виробничих умовах;
  - в фермерських будинках;
  - клієнтами в готелях, мотелях, та іншій інфраструктурі житлового типу;
  - в умовах режиму пансіону проживання плюс сніданок.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Пристрій призначений винятково для домашнього використання і не призначений для промислового застосування.

### Будова пристрою

- 1 Носик
- 2 Індикатор рівня води
- 3 Верхня кришка
- 4 Підставка для чайника
- 5 Кнопка відкриття кришки
- 6 Ручка
- 7 Перемикач увімкнення/вимкнення зі світловим індикатором



### Перед початком використання

Перед початком використання видаліть можливі залишки процесу виробництва, закип'ятивши 3 повних чайника води. Вилийте цю воду після кожного процесу кип'ятіння.

**Порада:** при першому кип'ятінні можна використовувати спеціальні засоби для видалення накипу згідно інструкцій на їх етикетці.

### Використання

1. Поверніть чайник так, щоб носик був спрямований від вас.
2. Натисніть кнопку, щоб відкрити кришку (5).
3. Наповніть чайник необхідною кількістю води (мінімум 0,5 літра і максимум 1,7 літра). Ніколи не наповнюйте чайник вище рівня «МАКС», інакше вода в процесі кипіння може потрапити на підставку.

**УВАГА! Переконайтеся, що ви не пролили воду на підставку.**

4. Натисніть кнопку розблокування, щоб відкрити кришку.
5. Поставте чайник на підставку і вставте вилку в розетку. Натис-

ніть донизу перемикач увімкнення/вимкнення. Засвітиться індикатор увімкнення/вимкнення.

6. Тепер чайник увімкнено і вода почне нагріватися. Чайник автоматично вимкнеться через кілька секунд після того, як вода закипить. Індикатор увімкнення/вимкнення згасне.
7. Зніміть чайник з підставки, взявши його за ручку, і вилийте воду.

**УВАГА! Будьте обережні, уникайте контакту з гарячою водою. Це може викликати серйозні опіки.**

8. Якщо бажаєте нагріти воду, не доводячи її до кипіння, ви можете вимкнути чайник у будь-який час.
9. Витягніть вилку з розетки, коли закінчите користуватися чайником.

## **Захист від перегрівання**

Чайник оснащений захистом від перегрівання. Якщо увімкнути чайник без достатньої кількості води, спрацює внутрішній запобіжник і пристрій вимкнеться автоматично. Перед повторним використанням дайте чайнику охолонути щонайменше 10 хвилин.

## **ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД**

---

- Витягніть вилку з розетки і дайте приладу охолонути.
- Очищайте чайник вологою тканиною. Ніколи не занурюйте прилад у воду. Ніколи не ставте прилад в посудомийну машину. Стежте за тим, щоб електричні з'єднання не були вологими.
- Якщо внутрішня частина чайника сильно змінила колір, то найкращий спосіб очистити його вологою тканиною з невеликою кількістю соди. Після очищення ретельно промийте чайник.

### **УВАГА!**

- Ніколи не використовуйте для чищення приладу їдкі чи агресивні засоби чищення або гострі предмети (наприклад, ножі чи жорсткі щітки).

- Перед очищенням переконайтеся, що прилад не підключений до джерела живлення та що він охолонув.

## **ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ**

Прилад оснащений вбудованим нагрівальним елементом, тому вапняний наліт не утворюється. А тому очищати прилад від накипу не потрібно.

Однак, якщо ви все-таки бажаєте очистити пристрій від накипу:

1. Витягніть вилку з розетки і дайте приладу охолонути.
2. Чайник оснащений фільтром для видалення накипу. Цей фільтр необхідно зняти для очищення.
3. Наповніть чайник розчином оцту чи спеціальним засобом згідно інструкцій на його етикетці до рівня «МАКС» і доведіть до кипіння.
4. Залиште чайник з розчином оцту чи спеціальним засобом постояти кілька годин.
5. Спорожніть чайник, наповніть чистою водою до рівня «МАКС» і доведіть до кипіння. Спорожніть чайник. Повторіть цей процес двічі.
6. Ніколи не використовуйте аміак чи інші агресивні засоби для видалення накипу на приладі. Вони можуть завдати шкоди вашому здоров'ю. Використовуйте винятково розчин оцту або спеціальні засоби для видалення накипу, які можна придбати у продавців, що займаються роздрібною торгівлею.

## **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

---

Споживана потужність: 1850-2200 Вт

Напруга в мережі: 220-240 В~, 50 Гц

**Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики і дизайн виробів, що не погіршують експлуатаційні якості.**



## УТИЛІЗАЦІЯ

---



Це маркування свідчить про те, що пристрій заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Щоб уникнути можливої шкоди навколишньому середовищу або людському здоров'ю, спричиненої неконтрольованою утилізацією

відходів, цей пристрій необхідно утилізувати відповідально, щоб забезпечити екологічно безпечне використання матеріальних ресурсів. Щоб здати старий пристрій для безпечної утилізації, зверніться в пункт збору відходів електричного й електронного обладнання або в магазин, де ви придбали пристрій.

## EQUIPMENT

---

1. Electric kettle – 1 pc.
2. Base – 1 pc.
3. Instruction manual (warranty card is included) – 1 pc.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

---

### General

- Please read these instructions carefully and retain them for reference.
- Use this appliance solely in accordance with these instructions. Improper use can cause injury.
- This device can be used by children over 8 years of age and persons with physical or sensory or mental disabilities or with insufficient experience and knowledge, if they are under constant supervision or instructed in the safe use of the device and they understand the possible dangers. Cleaning and maintenance by the consumer should not be carried out by children without supervision.
- Children should not play with the appliance. Cleaning and customer service should not be performed by children without supervision.
- Have any repairs carried out solely by a qualified electrician. Never try to repair the appliance yourself.

### Electricity and heat

- Before use please verify that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate of the appliance.
- Make sure that you always use an earthed wall socket to connect the appliance.
- Always remove the plug from the mains socket before moving the appliance and when the appliance is not in use.
- Remove the plug from the wall socket by pulling the plug, not the power cord.
- Check the appliance's power cord regularly to make sure

it is not damaged. Do not use the appliance if the power cord is damaged. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or similarly qualified personnel in order to avoid a hazard.

- Certain parts of the appliance may get hot. The surface of the heating element remains hot after use. Do not touch these parts to prevent burning yourself.
- The appliance needs space to allow heat to escape, thereby preventing the risk of fire. Make sure that the appliance has sufficient space around it, and does not come in contact with flammable material. The appliance must not be covered.
- Make sure that the appliance, the power cord or the plug do not make contact with hot services, such as a hot hob or naked flame.
- Make sure that the appliance, the power cord and plug do not make contact with water.

## **During use**

- Never use the appliance outdoors.
- Place the appliance on a flat, stable surface.
- Always remove the plug from the wall socket after use, and before cleaning the appliance.
- Never allow the power cord to hang over the edge of the draining board, worktop or table.
- Make sure that your hands are dry before touching the appliance, power cord or plug.
- Never use the appliance in a humid room.
- Never immerse the appliance, the plug or the power cord in water or other liquid.
- Do not pick up the appliance if it falls into water. Remove the plug from the wall socket immediately and do not use the appliance any more.
- Use solely the base supplied with the jug kettle. Never use the base for other purposes.
- Remove the jug from the base, and fill with water from the tap. Never fill the jug above the 'max' level. If there is more than the maximum water level in the kettle, boiling water may spill out.

- Do not switch on the appliance before you have filled it with water. Fill only with cold water.
- The jug's lid must remain securely closed whilst the appliance is in use.
- Never open the lid when the water is still boiling.
- Use the appliance only to boil or heat water. Never use it for other liquids!
- Fill the jug kettle with at least 0,5 liter of water.
- Allow the appliance to cool to room temperature before storage.
- This appliance may not be used through an external timer or by means of a separate remote control system.
- The device is intended for use in a domestic and similar environment, including:
  - in kitchen areas for staff in shops, offices and other production environments;
  - in farm houses;
  - clients in hotels, motels and other residential infrastructure;
  - in the conditions of a boarding house plus breakfast.

## OPERATION

---

The appliance is intended only for domestic use, not for professional use.

### Feature

- ① Spout
- ② Water-level indicator
- ③ Top lid
- ④ Base
- ⑤ Lid release button
- ⑥ Handle
- ⑦ On/off switch with indicator light



## Before use for the first time

Before first use, remove possible manufacturing process residues by boiling 3 full kettles of water. Dispose this water.

**Tip:** You can use vinegar or special descaling agents for the first time.

## Use

1. Turn the jug so that the spout faces away from you.
2. Press the button to open the lid (5).
3. Fill the jug with the required quantity of water (at least 0,5 litres, and a maximum of 1,7 litres). Never fill the water boiler over the "max". Otherwise the hot water can spatter out of the base.

**ATTENTION! Make sure that you do not spill any water on the base.**

4. Release the button to open the lid.
5. Place the jug on the base, and insert the plug in the wall socket. Push down the on/off switch. The on/off pilot light will illuminate.
6. The jug kettle is now switched on, and the water will now begin to heat. The jug kettle switches off automatically a few seconds after the water has come to the boil. The on/off pilot light will now extinguish.
7. Remove the jug from the base by the handle, and pour the water out.

**ATTENTION! Be carefully you do not contact the hot water. It can cause serious burning wounds.**

8. When you wish to heat the water without it coming to the boil you can switch off the jug kettle at any time you require.
9. Remove the plug from the wall socket when you have finished using the jug kettle.

## Overheating safeguard

The jug kettle is fitted with an overheating safeguard. This will switch off the jug kettle if it is operated without (sufficient) water. Allow the jug kettle to cool down for at least 10 minutes before using it again.

## CLEANING AND MAINTENANCE

---

- Remove the plug from the wall socket, and allow the appliance to cool.
- Clean the jug with a damp cloth. Never immerse the appliance in water. Never put the appliance in a dishwasher. Make sure that the electrical connections do not become damp.
- If the interior of the jug has become severely discoloured, then the best way to clean it is with a damp cloth and a little washing soda. After cleaning, rinse the jug very thoroughly.

### **ATTENTION!**

- Never use corrosive or scouring cleaning agents or sharp objects (such as knives or hard brushes) to clean the appliance.
- Before cleaning, make sure that the appliance is not connected to the power supply and that it has cooled down.

## TECHNICAL DETAILS

---

Power consumption: 1850-2200 W

Mains Voltage: 220-240V~, 50 Hz

## CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

---



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling.

## Умови гарантії:

---

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умови дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією.

Термін служби виробу 5 років.

Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні.

При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недейсним.

Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями УСЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона.

У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника провадиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії подовжується на час ремонту та пересилання.

## Warranty conditions:

---

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual.

Service life of the product is 5 years.

In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card.

If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid.

Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by USC or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card. In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.\*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервісне обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
  - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
  - механічні пошкодження;
  - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
  - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
  - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
  - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
  - при порушенні пломб встановлених на виробі;
  - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

\* Відривні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.

Підпис покупця \_\_\_\_\_

**Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»**

**Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна**

**Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12**

**[www.erc.ua/service](http://www.erc.ua/service)**



# WARRANTY CARD



Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this particular instrument.

**We ask you to keep the coupon during the warranty period. When purchasing a product, require a full warranty card.**

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal. \*
2. The service life of household appliances is 5 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
  - misuse and non-consumer use;
  - mechanical damage;
  - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
  - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
  - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
  - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
  - in case of violation of seals installed on the product;
  - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories, as well as filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

\* Tear-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

**The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.**

**Customer Signature** \_\_\_\_\_

# Warranty card/Гарантійний талон

Product information/Інформація про виріб

Product/Виріб

Model/Модель

Serial number/Серійний номер

Seller Information/Інформація про продавця

Trade organization name/Назва торгової організації

The address/Адреса

Date of sale/Дата продажу

Seller stamp/Штамп продавця

---

## Coupon/Талон № 3

Seller stamp/  
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

---

## Coupon/Талон № 2

Seller stamp/  
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

---

## Coupon/Талон № 1

Seller stamp/  
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання